

---

# Se reanuda la limpieza de tierras residenciales

---

## Sitio de Tierras en el Área de Pilsen

Chicago, Illinois

Abril 2017

---

### Para más información

Si tiene preguntas, comentarios o desea más información sobre el sitio de Tierras en el Área de Pilsen, comuníquese con:

*Para preguntas técnicas:*

#### **Ramon C. Mendoza**

Coordinador de acciones en terreno

Superfund Division

U.S. EPA Region 5

77 W. Jackson Blvd.

Chicago, Illinois 60604

312-886-4314

mendoza.ramon@epa.gov

*Para preguntas generales y entregar su acuerdo de acceso firmado:*

#### **Heriberto León**

Coordinador de participación comunitaria

Superfund Division

U.S. EPA Region 5

77 W. Jackson Blvd.

Chicago, Illinois 60604

312-886-6163

leon.heriberto@epa.gov

#### **Número telefónico gratuito:**

800-621-8431, 8:30 a.m. – 4:30

p.m., días laborables

**Para obtener más información y descargar el acuerdo de acceso, visite:**

[www.epa.gov/il/pilsen-area-soil-site](http://www.epa.gov/il/pilsen-area-soil-site)

La Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. supervisa la limpieza de tierras contaminadas por plomo en el área residencial denominada unidad operable 2 (UO2) del sitio de Tierras en el Área de Pilsen. Los contratistas de H. Kramer & Co. reanudan su trabajo este mes en el área delimitada por West 18th Place al norte, un callejón entre South Allport y South Racine al este, West 21st Street al sur y South Loomis Street al oeste (*ver mapa, página 2*). La obra se realiza de acuerdo con la orden unilateral que la EPA le envió a H. Kramer & Co. el 22 de septiembre de 2016 para remover tierras contaminadas por plomo de al menos 54 patios residenciales en el área identificada.

Al presente se proyecta reiniciar la obra a mediados de abril y seguirla durante el verano. La EPA de EE.UU. necesita primeramente que los dueños de propiedades otorguen su permiso para el trabajo de remoción firmando un formulario de consentimiento para acceso. Entonces H. Kramer & Co. coordinará con los dueños el comienzo de la excavación para sacar la tierra contaminada por plomo.

La limpieza consiste en excavar la tierra superficial de los patios y jardines de solares donde se encuentren más de 400 partes de plomo por un millón de partes de tierra. Controles técnicos como la supresión y el monitoreo de polvo protegerán a los obreros y residentes. La tierra se desechará en un vertedero con licencia. Se rellenarán los patios con tierra impoluta y se dejarán en su condición original tanto como sea posible.

De enero a junio de 2016, funcionarios de la EPA y contratistas de H. Kramer solicitaron el permiso de residentes y dueños en UO2 para tomar muestras de sus patios y jardines. El muestreo se hizo para comprobar si la tierra superficial estaba contaminada por plomo. Cerca de la mitad de los dueños en UO2 dio permiso para el muestreo y una limpieza en su propiedad de ser necesario. Si usted tiene una propiedad residencial dentro de UO2, la EPA le insta a completar un acuerdo de acceso que nos permita tomar muestras para averiguar si hay plomo en la tierra y si necesita una limpieza. Entre en contacto con Heriberto León o Ramón Mendoza (*ver cuadro de la izquierda*) para obtener más información.

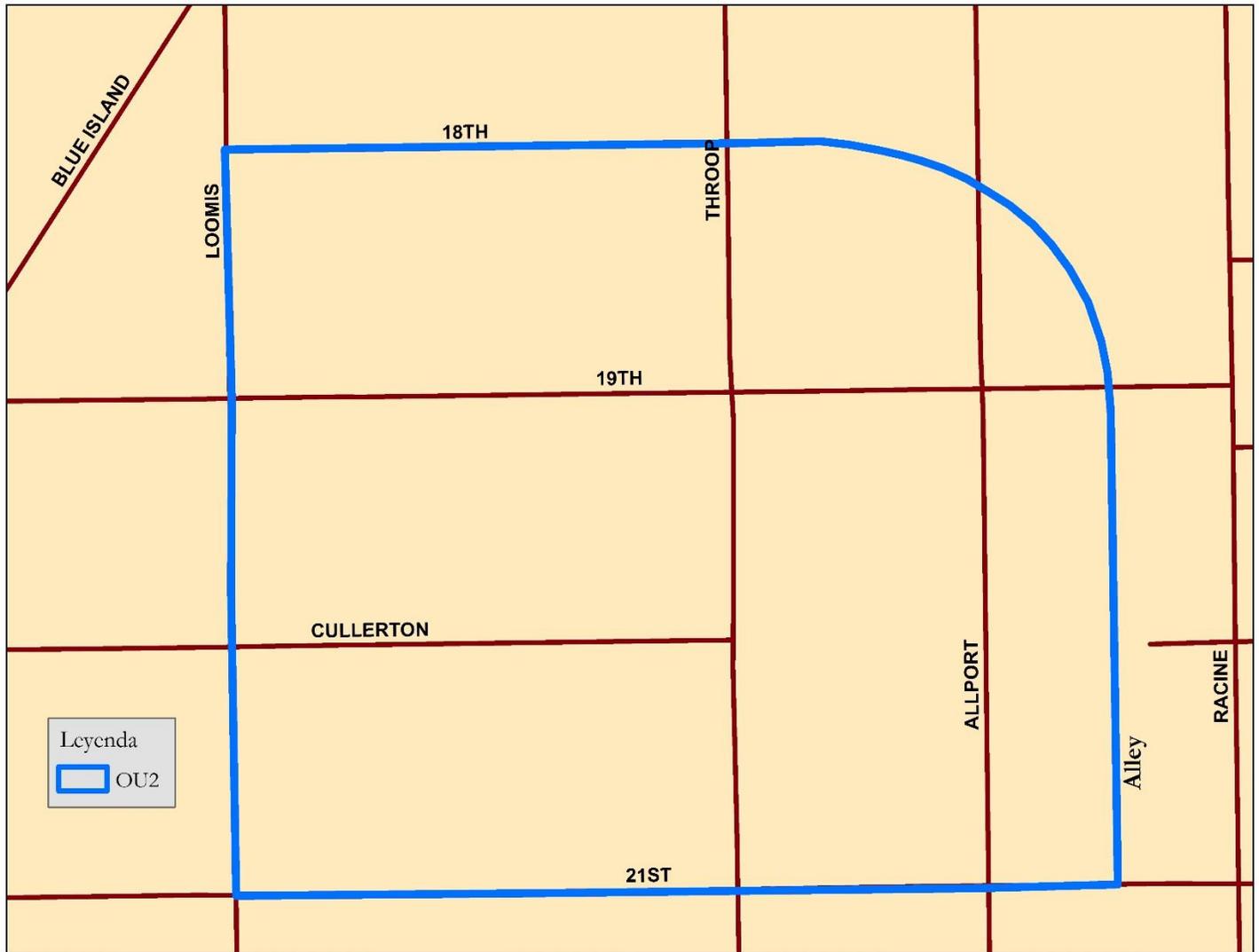
La EPA continúa proporcionándole a los residentes información y consejos sobre cómo proteger a sus familias del plomo:

- Cubra la tierra con grama, mantillo, grava o asfalto.
- Use solo canteros elevados o recipientes para cultivar verduras.
- Evite que los niños jueguen con tierra o mantillo.
- Lávele las manos a los niños después de jugar afuera.
- Lave los juguetes de los niños regularmente. Lávese bien las manos antes de preparar alimentos, comer o beber.
- Trapee el piso regularmente y pase paños húmedos a las superficies.
- Quítese los zapatos antes de entrar al hogar.

## Acerca del sitio de Tierras en el Área de Pilsen

La EPA ha estado investigando la contaminación por plomo en el barrio de Pilsen en Chicago desde el 2012 en respuesta a preocupaciones de los residentes sobre el legado industrial en la zona. La agencia federal llevó a cabo el muestreo de tierras en el 2012 y 2013, y encontró altos niveles de plomo en la tierra recogida de dos áreas

residenciales, así como del callejón y la espuela de ferrocarril cerca de la instalación de H. Kramer. A partir de noviembre de 2015, la EPA supervisó la remoción de las vías y los lazos a lo largo de la espuela ferroviaria entre South Laflin Street, 21st Street y Cermak Road. Los trabajadores también excavaron tierra contaminada por plomo del área de la espuela y callejón detrás de la fundición en la calle 21. Todas las áreas se cubrieron con asfalto o grava en la primavera pasada.



*Este mapa muestra la zona en el barrio de Pilsen en Chicago donde la EPA desea tomar muestras de la tierra residencial para averiguar los niveles de plomo.*